Porównanie tłumaczeń Przysłów 11:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Owocem sprawiedliwego\* jest drzewo życia, a kto zdobywa dusze, jest mądry.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>240 13:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z owocu sprawiedliwości wyrasta drzewo życia, lecz dusze przestępców odbierane są (im) przedwcześnie G. Być może mądry, חָכָם (chacham), należałoby odczytać jako gwałt, חָמָס (chamas). Skutkowałoby to przekładem wersu b: lecz gwałt odbiera dusze (l. lecz gwałt pozbawia życia) BHS, <x>240 11:30</x>L. [↑](#footnote-ref-3)